

Bleibe bei uns, oh Herr

Dieser durchkomponierte dreichörige Chor-Kanon mit Solostimme, dessen Text auf der Emmaus-Schilderung des Lukas-Evangeliums basiert, knüpft formal an die große Tradition der Mehrchörigkeit an. Die Interpretation soll im Sinne eines romantischen Chorklanges von starkem Ausdruck voll meditativer Ruhe und innerer Spannung geprägt sein.

Im Einleitungsteil stellen die Männerstimmen das einprägsame Kanon-Thema einstimmig vor, begleitet von den Frauenstimmen. In den Takten 1–4 kann die Männerstimme auch solistisch von einem Bass gesungen werden.

Es folgt die kanonische Führung des Themas mit drei 4-stimmigen Chorgruppen – darüber spannt sich die Solostimme, gesungen von einem Sopran oder Tenor. Der Chor-Kanon findet im Schlussteil seinen klanglichen Höhepunkt. Die Solostimme und die dicht verwobenen Chorstimmen erklingen in einer ausdrucksvollen Schlusskadenz.

Leicht singbar und doch mit großer Klangwirkung kann diese geistliche Komposition im Konzert, in der Messfeier oder in feierlichem Rahmen als Abend- oder Abschiedslied gesungen werden – in deutscher, englischer oder italienischer Sprache.

Aufführungshinweise

Die drei Chöre oder Chorgruppen sind räumlich verteilt. Der Chor I und die Solostimme sollen klar und räumlich voneinander abheben von den beiden kleineren Chören (Chorgruppen II und III). Dieses mehrchörige Klangpanorama kann beispielsweise auch durch eine instrumentale bzw. vokal-instrumentale Begleitung der Seitenhöhe bereichert werden.

Stay with Us, oh Lord

This choral canon for three choirs and soloist is a continuous musical setting of a text based on the Emmaus story from the Gospel of Luke. In its form, it is a continuation of the tradition of polychoral music. The interpretation should be in the spirit of romanticism, full, powerful and expressive, of meditative calm and inner suspense.

In the first section, the male voices sing in unison and are joined by the female voices introducing the canon theme of the canon. In the first four measures the male-voice part can also be sung by a mezzo-bass soloist.

The canon follows the continuation of the theme in canon form by three four-voice choral groups, supported by the solo part sung by either a soprano or tenor. In the closing section, the choral canon reaches its tonal climax. The solo part and the closely interwoven choral parts ring out in an expressive final cadenza.

Easy to sing, and yet with great tonal effect, this spiritual composition can be sung in concert, in celebrations of the mass or on festive occasions, as an evening song or a valedictory – in German, English or Italian.

Performance notes

The three choirs or choral groups are spread out separately from one another, making full use of the available space. Choir I and the soloist should be at the centre, in terms of both sound and position, and surrounded on either side by the two smaller choirs (Choral Groups II and III). The sound panorama of these multiple choirs can also be enriched by, for example, the inclusion of instruments or vocal-instrumental combinations in the smaller choral groups.

Lukas 24:13–35

Am gleichen Tag waren zwei von den Jüngern auf dem Weg in ein Dorf namens Emmaus, das sechzig Stadien von Jerusalem entfernt ist. Sie sprachen miteinander über all das, was sich ereignet hatte. Während sie redeten und ihre Gedanken austauschten, kam Jesus hinzu und ging mit ihnen. Doch sie waren wie mit Blindheit geschlagen, sodass sie ihn nicht erkannten.

Er fragte sie: „Was sind das für Dinge, über die ihr auf eurem Weg miteinander redet?“ Da blieben sie traurig stehen, und der eine von ihnen – er hieß Kleopas – antwortete ihm: „Bist du so fremd in Jerusalem, dass du als einziger nicht weißt, was in diesen Tagen dort geschehen ist?“ Er fragte sie: „Was denn?“ Sie antworteten ihm: „Das mit Jesus aus Nazaret. Er war ein Prophet, mächtig in Wort und Tat vor Gott und dem ganzen Volk. Doch unsere Hohenpriester und Führer haben ihn zum Tod verurteilen und ans Kreuz schlagen lassen. Wir aber hatten gehofft, dass er der sei, der Israel erlösen werde. Und dazu ist heute schon der dritte Tag, seitdem das alles geschehen ist. Aber nicht nur das: Auch einige Frauen aus unserem Kreis haben uns in große Aufregung versetzt. Sie waren in der Frühe beim Grab, fanden aber seinen Leichnam nicht. Als sie zurück kamen, erzählten sie, es seien ihnen Erscheinungen erschienen und hätten gesagt, er lebe. Einige von uns gingen dann zum Grab und fanden alles so, wie die Frauen gesagt hatten; ihn selbst aber sahen sie nicht.“

Da sagte er zu ihnen: „Begreift ihr denn nicht, wie schwer fällt es euch, alles zu glauben, was die Propheten gesagt haben. Musste nicht Christus das alles leiden, um so in seine Herrlichkeit zu gelangen?“ Und er legte ihnen dar, ausgehend von Moses und allen Propheten, was in der gesamten Schrift über ihn geschrieben steht. So erreichten sie das Dorf, nachdem sie unterwegs waren. Jesus wollte mit ihnen weiter gehen, aber sie drängten ihn und sagten: „**Stehe doch bei uns; denn es wird bald Abend, und der Tag ist schon geneigt.**“

Da ging er mit hinein bei ihnen zu bleiben. Und als er mit ihnen bei Tisch war, brach er das Brot, sprach den Lobpreis und brach das Brot und gab es ihnen. Da gingen ihre Augen auf und sie erkannten ihn; dann sahen sie ihn nicht mehr und sie sagten zueinander: „Bist du nicht das Herz in der Brust, als er unterwegs mit uns redete und uns den Sinn der Schrift erschloss?“ Nach demselben Stunde brachen sie auf und kamen nach Jerusalem zurück und sie fanden die übrigen Jünger versammelt. Diese sagten: „Der Herr ist wirklich auferstanden und ist dem Simon erschienen.“ Da erzählten auch sie, was sie unterwegs erlebt und wie sie ihn erkannt hatten, als er das Brot brach.

Luke 24:13–35

Now that same day two of them were going to a village called Emmaus, about seven miles from Jerusalem. They were talking with each other about everything that had happened. As they talked and discussed the things that had happened, Jesus himself came up and went along with them, but they were hindered from recognizing him.

He asked them, "What are you discussing together as you walk along, and still, their faces do not light up." One of them, named Cleopas, asked him, "Are you a visitor to Jerusalem and do not know the things that have happened here in these days?" "What things?" he asked. "About Jesus of Nazareth," he replied. "He was a prophet, powerful in word and deed before God and all the people. The chief priests and our rulers handed him over to be sentenced to death, and they crucified him, but we had hoped that he was the one who was going to redeem Israel. And what is more, it is the third day since all this took place. In addition, some of our women amazed us. They went to the tomb early this morning, but didn't find his body. They came and told us that they had seen a vision of angels, who said he was alive. Then some of our companions went to the tomb and found it just as the women had said, but him they did not see."

He said to them, "How foolish you are, and how slow of heart to believe all that the prophets have spoken! Did not the Christ have to suffer these things and then enter his glory?" And beginning with Moses and all the Prophets, he explained to them what was said in all the Scriptures concerning himself. As they approached the village to which they were going, Jesus acted as if he were going farther. But they urged him strongly, "**Stay with us, for it is nearly evening; the day is almost over.**"

So he went in to stay with them. When he was at the table with them, he took bread, gave thanks, broke it and began to give it to them. Then their eyes were opened and they recognized him, and he disappeared from their sight. They asked each other, "Were not our hearts burning within us while he talked with us on the road and opened the Scriptures to us?" They got up and returned at once to Jerusalem. There they found the Eleven and those with them, assembled together and saying, "It is true! The Lord has risen and has appeared to Simon." Then the two told what had happened on the way, and how Jesus was recognized by them when he broke the bread.

Bleibe bei uns, oh Herr Stay with Us, oh Lord Oh, resta con noi

3 mixed choirs (SATB-SATB-SATB) and Soprano or Tenor

Lyrics: Lorenz Maierhofer,
based on Luke 24: 29

Lorenz Maierhofer

A Mit Ausdruck/Emotionally ♩ = 56

Soprano (S) and Alto (A) part: *Light*

Choir I/II/III

Tenor (T) and Bass (B) part: *mf*

Piano/Klavier (for rehearsal)

Bleibe bei uns, oh Herr, wenn es dunkel wird, wenn der Tag sich neiget, wenn es
 Stay with us, oh Lord, when the day is done, when the dark-ness grows and the
 Oh, re-sta con noi, mio sign-o-re, quand' e' l'oscur-no s'al-lon-ta-na, mio sign-

Choir III

mf

- bend wird, wenn es A - - bend wird.
 - has come, when the night has come.
 - re-que-sta se - - - ra.

A - bend wird, wenn es A - - bend wird.
 light has grown, when the night has come, when the night has come.
 o - re. ci-la-sca-re que-sta se - - - ra, que-sta se - - - - ra.



B

9

S
A

mf

Choir I

Blei - be bei uns, oh Herr, wenn es A - bend wird, der Tag sich nei - get, wenn es
 Stay with us, oh Lord, when the day is done in the darkness grows and the
 Oh, re - sta con noi, mio sign - o - re, and il gior - no lon - ta - na, mio sign -

T
B

mf

Blei - be bei uns, oh Herr, wenn der Tag sich nei - get, wenn es
 Stay with us, oh Lord, when the dark - ness grows and the
 Oh, re - sta con noi, mio sign - o - re, and il gior - no lon - ta - na, mio sign -

S
A

mf

Choir II

Blei - be bei uns, oh Herr, wenn es
 Stay with us, oh Lord, when the
 Oh, re - sta con noi, mio sign -

T
B

mf

Blei - be bei
 Stay with us,
 Oh, re - - -

S
A

Choir III

T
B

Piano/Klavier
(for rehearsal)



Soprano Solo or Tenore Solo



12

(8)

f Oh — stay, oh oh
re — sta con noi, mio sign-

A - bend wird. Oh, blei - be bei uns, wenn es A - bend wird. Blei - be bei uns, wenn es
light has gone. Oh, nev - er leave us, when the night comes. Stay with us, oh Lord, when the
o - re. Non ci la - scia - re que - sta se - ra. Oh - - - re - - -

mp

A - bend wird, wenn der Tag sich nei - get, wenn es A - bend wird. Oh, blei - be bei uns, wenn es
day is done, when the dark - ness grows and the light has gone. Oh, nev - er leave us, when the
o - re, quand' il gior - no s'al - lon - ta - na, mio sign - o - re. Non ci la - scia - re que - sta

mp

uns, oh Herr, wenn der Tag sich nei - get, wenn es A - bend wird. Oh, blei - be bei uns, wenn es
oh Lord, when the day is done, when the dark - ness grows and the light has gone. Oh, nev - er leave us, when the
sta con noi, quand' il gior - no s'al - lon - ta - na, mio sign - o - re. Non ci la - scia - re que - sta

mf

Blei - be bei uns, oh Herr, wenn es A - bend wird, wenn der Tag sich nei - get, wenn es
Stay with us, oh Lord, when the day is done, when the dark - ness grows and the
Oh, re - - - sta con noi, quand' il gior - no s'al - lon - ta - na, mio sign -

mp

Blei - be bei uns, oh Herr, wenn der Tag sich nei - get, wenn es
Stay with us, oh Lord, when the dark - ness grows and the
Oh, re - - - sta con noi, quand' il gior - no s'al - lon - ta - na, mio sign -



16

blei - be bei uns, wenn der Tag sich
 stay with us, when the day, the day
 re - sta con noi, quand' il gior - no s'al ta

A - bend wird, wenn der Tag sich nei - get, wenn es A - bend wird. Oh,
 day is done, when the dark - ness grows the light has gone. Oh,
 o - - re, quand' il gior - no s'al - lon - ta re. Non

uns, oh Herr, wenn der Tag sich wenn es A - bend wird. Oh,
 oh Lord, when the dark - ness and the light has gone. Oh,
 sta con noi, quand' il gior - no s'al - lon - ta mio sign - o - - re. Non

A - bend wird. Blei - be oh He wenn es A - bend wird, wenn der
 night has come. Stay with us, when the day is done, when the
 se - - ra. Oh, re - sta mio sign - o - - re, quand' il

A - bend wird. bei - bei uns, oh Herr, wenn der
 night has come. stay with us, oh Lord, when the
 se - - ra. Oh, sta con noi, quand' il

A - bend bei - bei uns, wenn es A - bend wird. Blei - be
 light has come. nev - er leave us, when the night has come. Stay with
 o - - ci la - scia - re que - sta se - - ra. Oh, *mf*

A - bend Oh, bei - bei uns, wenn es A - bend wird.
 light has come. Oh, nev - er leave us, when the night has come.
 o - - Non ci la - scia - re que - sta se - - ra. *mf*

19

— wenn es A - bend, wenn es A - bend, wenn es A - bend wird,
 — when the night, when the night, when the night has come,
 — que - sta se - ra, que - sta se - ra, que - sta se - ra.

blei - be bei uns, wenn es A - bend wird.
 nev - er leave us, when the night has come.
 ci - la - scia - re que - sta se - ra.

blei - be bei uns, wenn es A - bend wird.
 nev - er leave us, when the night has come.
 ci - la - scia - re que - sta se - ra.

Tag sich nei - get, wenn es A - bend wird, Oh, blei - be bei uns, wenn es A - bend wird.
 dark - ness grows and the light has gone. Oh, nev - er leave us, when the night has come.
 gior - no s'al - lon - ta - na, mio sign - o - re. Non ci - la - scia - re que - sta se - ra.

Tag sich nei - get, wenn es A - bend wird, Oh, blei - be bei uns, wenn es A - bend wird.
 dark - ness grows and the light has gone. Oh, nev - er leave us, when the night has come.
 gior - no s'al - lon - ta - na, mio sign - o - re. Non ci - la - scia - re que - sta se - ra.

bei uns, wenn es A - bend wird, wenn der Tag sich nei - get, wenn es A - bend wird. Oh,
 us, oh, when the dark - ness grows and the light has gone. Oh,
 re - sta con noi, quand' il gior - no s'al - lon - ta - na, mio sign - o - re. Non

mf
 Blei - be bei uns, oh Herr, wenn der Tag sich nei - get, wenn es A - bend wird. Oh,
 Stay with us, oh Lord, when the dark - ness grows and the light has gone. Oh,
 Oh, re - sta con noi, quand' il gior - no s'al - lon - ta - na, mio sign - o - re. Non

D

23

mp
 — wenn es A - - - - bend wird.
 — when the night _____ has come.
 — que - sta se - - - - - ra.

f
 Wenn es A - - - - bend wird.
 When the night _____ has come.
 Que - sta se - - - - - ra.

f
 Wenn es A - - - - bend wird.
 When the night _____ has come.
 Que - sta se - - - - - ra.

f *mp*
 Wenn es A - - - - bend wird, wenn es
 When the night _____ has come, when the
 Que - sta se - - - - - ra, que - sta

f *mp*
 Wenn es A - - - - bend wird, wenn es
 When the night _____ has come, when the
 Que - sta se - - - - - ra, que - sta

f
 blei - - - uns, wenn es A - - - bend wird. Wenn es A - - - - bend wird.
 nev - - - us, when the night _____ has come. When the night _____ has come.
 ci - - - re que - sta se - - - ra, que - sta se - - - - - ra.

f
 blei - - - uns, wenn es A - - - bend wird. Wenn es A - - - - bend wird.
 nev - - - us, when the night _____ has come. When the night _____ has come.
 ci - - - la re que - sta se - - - ra, que - sta se - - - - - ra.



27

p
 Ja, wenn es A - bend wird.
 When the night, the night has come.
 Si, que - sta se - ra.

f
 Wenn es A - bend wird.
 When the night has come.
 Que - sta se - ra.

f
 Wenn es A - bend wird.
 When the night has come.
 Que - sta se - ra.

A - - - bend wird, wenn es A - - - bend wird.
 day is done, when the night has come.
 se - - - ra, que - sta se - - - ra.

A - - - bend wird, wenn es A - - - bend wird.
 day is done, when the night has come.
 se - - - ra, que - sta se - - - ra.

mp
 Wenn es A - - - bend wird, wenn es
 When the night has come, when the
 Que - sta se - - - ra, que - sta

f *mp*
 Wenn es A - - - bend wird, wenn es
 When the night has come, when the
 Que - sta se - - - ra, que - sta



31

p
Ja, wenn es A - bend wird,
When the night has come,
Si, que - sta se - ra,

mf
Wenn es A - - - bend wird,
When the day is done,
Que - sta se - - - ra,

mf
Wenn es A - bend wird,
When the day is done,
Que - sta se - - - ra,

mf
Wenn A - - - bend wird,
When the day is done,
Que - sta se - - - ra,

pp
wenn es A - bend wird.
when the night has come.
que - sta se - - - ra.

pp
wenn es A - bend wird.
when the night has come.
que - sta se - - - ra.

pp
wenn es A - bend wird.
when the night has come.
que - sta se - - - ra.

pp
wenn es A - bend wird.
when the night has come.
que - sta se - - - ra.

rit.

mf
A - - - bend wird.
night has come.
se - - - ra.

mf
Wenn es A - bend wird,
When the day is done,
Que - sta se - ra,

pp
wenn es A - bend wird.
when the night has come.
que - sta se - - - ra.

mf
A - - - bend wird.
night has come.
se - - - ra.

mf
Wenn es A - bend wird,
When the day is done,
Que - sta se - ra,

pp
wenn es A - bend wird.
when the night has come.
que - sta se - - - ra.

rit.

